

CERTYFIKAT STAŁOŚCI WŁAŚCIWOŚCI UŻYTKOWYCH  
CERTIFICATE OF CONSTANCY OF PERFORMANCE

1438-CPR-1071

Zgodnie z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 305/2011 z dnia 9 marca 2011 r. (Rozporządzenie CPR), niniejszy certyfikat odnosi się do wyrobu budowlanego:

In compliance with Regulation 305/2011/EU of the European Parliament and of the Council of 9 March 2011 (the Construction Products Regulation or CPR), this certificate applies to the construction product:

**Urządzenie wejścia / wyjścia –  
Element kontrolno-sterujący  
typu EKS-4001 W z izolatorem zwarć**  
<Opis wyrobu, zamierzone zastosowanie,  
właściwości użytkowe patrz kolejne strony certyfikatu>

**Input / output device –  
Control and steering equipment  
type EKS-4001 W with short-circuit isolator**  
<Product description, intended use,  
performances see the following pages of the certificate>

wprowadzanego do obrotu pod nazwą handlową  
lub znakiem firmowym producenta:

placed on the market under the name or trade mark of:

**POLON-ALFA S.A.**

ul. Glinki 155

85-861 Bydgoszcz, Republic of Poland

i wytwarzanego w zakładzie produkcyjnym:

and produced in the manufacturing plant:

**POLON-ALFA S.A.**

ul. Glinki 155

85-861 Bydgoszcz, Republic of Poland

Niniejszy certyfikat potwierdza, że wszystkie postanowienia dotyczące oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych określone w załącznikach ZA norm:

This certificate attests that all provisions concerning the assessment and verification of constancy of performance described in Annexes ZA of the standards:

**EN 54-17:2005 Fire detection and fire alarm systems – Part 17: Short-circuit isolators  
EN 54-17:2005/AC:2007**

**EN 54-18:2005 Fire detection and fire alarm systems – Part 18: Input / output devices  
EN 54-18:2005/AC:2007**

w ramach systemu 1 w odniesieniu do właściwości użytkowych określonych w niniejszym certyfikacie są stosowane oraz że producent wdrożył zakładową kontrolę produkcji, która jest oceniana w celu zapewnienia stałości właściwości użytkowych wyrobu budowlanego.

under system 1 for the performance in relation to the performance set out in this certificate are applied and that the factory production control conducted by the manufacturer is assessed to ensure the constancy of performance of the construction product.

Niniejszy certyfikat został wydany po raz pierwszy w dniu **16.12.2024 r.** i pozostaje ważny, zgodnie z umową nr **91/DC/CPR/2024** do dnia **15.12.2034 r.** dopóki nie zmienią się normy zharmonizowane, sam wyrób budowlany, metody OiW SWU i warunki jego wytwarzania nie ulegną istotnej zmianie oraz pod warunkiem, że nie zostanie zawieszony, cofnięty lub nie nastąpi zakończenie certyfikacji przez notyfikowaną jednostkę certyfikującą wyrób.


This certificate was first issued on **December 16, 2024** and will remain valid, in accordance with the agreement no **91/DC/CPR/2024**, until **December 15, 2034** as long as neither the harmonised standards, the construction product, the AVCP methods nor the manufacturing conditions in the plant are modified significantly, unless suspended, withdrawn or terminated by the notified product certification body.

Nr wydania certyfikatu: **01**  
Certificate issue no:

Data wydania: **16.12.2024**  
Issue date:



**DYREKTOR CNBOP-PIB  
DIRECTOR of CNBOP-PIB**

  
st. bryg. dr inż. Paweł Janik

**CERTYFIKAT STAŁOŚCI WŁAŚCIWOŚCI UŻYTKOWYCH  
CERTIFICATE OF CONSTANCY OF PERFORMANCE**

**1438-CPR-1071**

|   |  |
|---|--|
| <b>Nazwa wyrobu budowlanego:</b><br><i>Name of construction product:</i>        | Urządzenie wejścia/wyjścia – Element kontrolno-sterujący typu EKS-4001 W z izolatorem zwarć<br><i>Input/output device – Control and steering equipment type EKS-4001 W with short-circuit isolator</i> |
| <b>Deklarowane zamierzone zastosowanie:</b><br><i>Declared performance:</i>     | Bezpieczeństwo pożarowe<br><i>Fire safety</i>  |
| <b>Europejska norma zharmonizowana:</b><br><i>European harmonised standard:</i> | EN 54-17:2005 + AC:2007 Fire detection and fire alarm systems - Part 17: Short-circuit isolators<br>EN 54-18:2005 + AC:2007 Fire detection and fire alarm systems - Part 18: Input / output devices    |

**Opis wyrobu / Product description**

|   |                   |
|---|-------------------|
| Typ:<br><i>Type:</i>  | EKS-4001 W        |
| Urządzenie odłączalne:<br><i>Detachable device:</i>   | nie<br><i>no</i>  |
| Urządzenie sterowane programowo:<br><i>Software controlled device:</i>  | tak<br><i>yes</i> |
| Ilość wejść:<br><i>Number of inputs:</i>  | 2                 |
| Ilość wyjść:<br><i>Number of outputs:</i>   | 1                 |
| Nominalne napięcie zasilania [V DC]:<br><i>Nominal voltage [V DC]:</i>  | 24                |
| Maksymalne napięcie zasilania [V DC]:<br><i>Maximum voltage [V DC]:</i>   | 24,6              |
| Minimalne napięcie zasilania [V DC]:<br><i>Minimal voltage [V DC]:</i>  | 16,5              |
| Maksymalne napięcie, przy którym urządzenie izoluje [V DC]:<br><i>Maximum voltage at which the device isolates [V DC]:</i>          | 6                 |
| Minimalne napięcie, przy którym urządzenie izoluje [V DC]:<br><i>Minimum voltage at which the device isolates [V DC]:</i>           | 3                 |
| Maksymalne napięcie, przy którym urządzenie ponownie łączy [V DC]:<br><i>Maximum voltage at which the device reconnects [V DC]:</i> | 24,6              |
| Minimalne napięcie, przy którym urządzenie ponownie łączy [V DC]:<br><i>Minimum voltage at which the device reconnects [V DC]:</i>  | 16,5              |
| Zakres temperatur pracy [°C]:<br><i>Operating temperature [°C]:</i>   | -10 ÷ +55         |
| Wymiary [mm]:<br><i>Dimensions [mm]:</i>  | 202 x 180 x 74    |
| Masa [g]:<br><i>Mass [g]:</i>   | < 500             |

Nr wydania certyfikatu: **01**  
Certificate issue no:

Data wydania: **16.12.2024**  
Issue date:



**DYREKTOR CNBOP-PIB  
DIRECTOR of CNBOP-PIB**

*Green*  
st. bryg. dr inż. Paweł Janik

CERTYFIKAT STAŁOŚCI WŁAŚCIWOŚCI UŻYTKOWYCH  
CERTIFICATE OF CONSTANCY OF PERFORMANCE  
1438-CPR-1071

|   |  |
|---|--|
| <b>Nazwa wyrobu budowlanego:</b><br><i>Name of construction product:</i>        | Urządzenie wejścia/wyjścia – Element kontrolno-sterujący typu EKS-4001 W z izolatorem zwarć<br><i>Input/output device – Control and steering equipment type EKS-4001 W with short-circuit isolator</i> |
| <b>Deklarowane zamierzone zastosowanie:</b><br><i>Declared performance:</i>     | Bezpieczeństwo pożarowe<br><i>Fire safety</i>  |
| <b>Europejska norma zharmonizowana:</b><br><i>European harmonised standard:</i> | EN 54-17:2005 + AC:2007 Fire detection and fire alarm systems - Part 17: Short-circuit isolators<br>EN 54-18:2005 + AC:2007 Fire detection and fire alarm systems - Part 18: Input / output devices    |

Wykaz właściwości użytkowych / Table of performance

| Lp.<br>No.   | Zasadnicze charakterystyki wyrobu<br><i>Essential characteristics of the product</i>  | EN 54-17:2005<br>+ AC:2007 | Właściwości<br>użytkowe <sup>1) 2)</sup><br><i>Performance <sup>1) 2)</sup></i> |
|--|---|----------------------------|---|
|  |   | Rozdział<br>Clause         |   |
| <b>Skuteczność w warunkach pożarowych / Performance under fire conditions</b>  |   |                            |   |
| 1  | Odtwarzalność / <i>Reproducibility</i>  | 5.2                        | Spełnia / <i>Pass</i>   |
| <b>Niezawodność eksploatacyjna / Operational reliability</b>   |   |                            |   |
| 2  | Wymagania / <i>Requirements</i>   | 4                          | Spełnia / <i>Pass</i>   |
| <b>Trwałość niezawodności działania: odporność na działanie ciepła / Durability of operational reliability, temperature resistance</b> |   |                            |   |
| 3  | Sucho gorąco (odporność) / <i>Dry heat (operational)</i>  | 5.4                        | Spełnia / <i>Pass</i>   |
| 4  | Zimno (odporność) / <i>Cold (operational)</i>   | 5.5                        | Spełnia / <i>Pass</i>   |
| <b>Trwałość niezawodności działania: odporność na wibracje / Durability of operational reliability, vibration resistance</b>           |   |                            |   |
| 5  | Udary pojedyncze (odporność) / <i>Shock (operational)</i>   | 5.9                        | Spełnia / <i>Pass</i>   |
| 6  | Uderzenie (odporność) / <i>Impact (operational)</i>   | 5.10                       | Spełnia / <i>Pass</i>   |
| 7  | Wibracje sinusoidalne (odporność) / <i>Vibration, sinusoidal (operational)</i>  | 5.11                       | Spełnia / <i>Pass</i>   |
| 8  | Wibracje sinusoidalne (wytrzymałość) / <i>Vibration, sinusoidal (endurance)</i>   | 5.12                       | Spełnia / <i>Pass</i>   |
| <b>Trwałość niezawodności działania: odporność na wilgoć / Durability of operational reliability, humidity resistance</b>              |   |                            |   |
| 9  | Wilgotne gorąco cykliczne (odporność) / <i>Damp heat, cyclic (operational)</i>  | 5.6                        | Spełnia / <i>Pass</i>   |
| 10   | Wilgotne gorąco stałe (wytrzymałość) / <i>Damp heat, steady state (endurance)</i>   | 5.7                        | Spełnia / <i>Pass</i>   |
| <b>Trwałość niezawodności działania: odporność na korozję / Durability of operational reliability, corrosion resistance</b>            |   |                            |   |
| 11   | Korozja spowodowana działaniem dwutlenku siarki (wytrzymałość)<br><i>Sulphur dioxide (SO<sub>2</sub>) corrosion (endurance)</i> | 5.8                        | Spełnia / <i>Pass</i>   |
| <b>Trwałość niezawodności działania: stabilność elektryczna / Durability of operational reliability, electrical stability</b>          |   |                            |   |
| 12   | Zmiany parametrów zasilania / <i>Variation in supply parameters</i>   | 5.3                        | Spełnia / <i>Pass</i>   |
| 13   | Kompatybilność elektromagnetyczna (odporność)<br><i>Electromagnetic compatibility (EMC), immunity tests (operational)</i>       | 5.13                       | Spełnia / <i>Pass</i>   |

<sup>1)</sup> „NPD” (tj. właściwości użytkowe nieustalone, ang. *No Performance Determined*) oznacza, że właściwości użytkowe nie zostały ustalone przez CNBOP-PIB.  
<sup>2)</sup> Zapis „Nie dotyczy” oznacza, że zasadnicza charakterystyka nie ma zastosowania dla danego wyrobu.  
*“Not applicable” means that the essential characteristic does not apply to the product in question.*

Nr wydania certyfikatu: 01  
Certificate issue no:  
Data wydania: 16.12.2024  
Issue date:



DYREKTOR CNBOP-PIB  
DIRECTOR of CNBOP-PIB

*Janik*  
st. bryg. dr inż. Paweł Janik

CERTYFIKAT STAŁOŚCI WŁAŚCIWOŚCI UŻYTKOWYCH  
CERTIFICATE OF CONSTANCY OF PERFORMANCE

1438-CPR-1071

|   |  |
|---|--|
| <b>Nazwa wyrobu budowlanego:</b><br><i>Name of construction product:</i>        | Urządzenie wejścia/wyjścia – Element kontrolno-sterujący typu EKS-4001 W z izolatorem zwarców<br><i>Input/output device – Control and steering equipment type EKS-4001 W with short-circuit isolator</i> |
| <b>Deklarowane zamierzone zastosowanie:</b><br><i>Declared performance:</i>     | Bezpieczeństwo pożarowe<br><i>Fire safety</i>  |
| <b>Europejska norma zharmonizowana:</b><br><i>European harmonised standard:</i> | EN 54-17:2005 + AC:2007 Fire detection and fire alarm systems - Part 17: Short-circuit isolators<br>EN 54-18:2005 + AC:2007 Fire detection and fire alarm systems - Part 18: Input / output devices      |

Wykaz właściwości użytkowych / Table of performance

| Lp.<br>No.   | Zasadnicze charakterystyki wyrobu<br><i>Essential characteristics of the product</i>  | EN 54-18:2005<br>+ AC:2007 | Właściwości<br>użytkowe <sup>1) 2)</sup><br><i>Performance <sup>1) 2)</sup></i> |
|--|---|----------------------------|---|
|  |   | Rozdział<br>Clause         |   |
| <b>Opóźnienie reakcji (czas zadziałania) / Response delay (response time)</b>  |   |                            |   |
| 1  | Właściwości i odporność na zmiany parametrów zasilania<br><i>Performance and variation of supply parameters</i>                 | 5.2                        | Spełnia / Pass  |
| <b>Działania (skuteczność) w warunkach pożarowych / Performance under fire conditions</b>  |   |                            |   |
| 2  | Badanie funkcjonowania / <i>Functional test</i>   | 5.1.4                      | Spełnia / Pass  |
| <b>Niezawodność eksploatacyjna / Operational reliability</b>   |   |                            |   |
| 3  | Badanie funkcjonowania / <i>Functional test</i>   | 5.1.4                      | Spełnia / Pass  |
| <b>Trwałość niezawodności działania i opóźnienie reakcji: odporność na działanie ciepła<br/><i>Durability of operational reliability, temperature resistance</i></b> |   |                            |   |
| 4  | Sucho gorąco (odporność) / <i>Dry heat (operational)</i>  | 5.3                        | Spełnia / Pass  |
| 5  | Zimno (odporność) / <i>Cold (operational)</i>   | 5.4                        | Spełnia / Pass  |
| <b>Trwałość niezawodności działania: odporność na wibracje / Durability of operational reliability, vibration resistance</b>   |   |                            |   |
| 6  | Udary pojedyncze (odporność) / <i>Shock (operational)</i>   | 5.8                        | Spełnia / Pass  |
| 7  | Uderzenie (odporność) / <i>Impact (operational)</i>   | 5.9                        | Spełnia / Pass  |
| 8  | Wibracje sinusoidalne (odporność) / <i>Vibration, sinusoidal (operational)</i>  | 5.10                       | Spełnia / Pass  |
| 9  | Wibracje sinusoidalne (wytrzymałość) / <i>Vibration, sinusoidal (endurance)</i>   | 5.11                       | Spełnia / Pass  |
| <b>Trwałość niezawodności działania: odporność na wilgoć / Durability of operational reliability, humidity resistance</b>  |   |                            |   |
| 10   | Wilgotne gorąco cykliczne (odporność) / <i>Damp heat, cyclic (operational)</i>  | 5.5                        | Spełnia / Pass  |
| 11   | Wilgotne gorąco stałe (wytrzymałość) / <i>Damp heat, steady state (endurance)</i>   | 5.6                        | Spełnia / Pass  |
| <b>Trwałość niezawodności działania: odporność na korozję / Durability of operational reliability, corrosion resistance</b>  |   |                            |   |
| 12   | Korozja spowodowana działaniem dwutlenku siarki (wytrzymałość)<br><i>Sulphur dioxide (SO<sub>2</sub>) corrosion (endurance)</i> | 5.7                        | Spełnia / Pass  |
| <b>Trwałość niezawodności działania: stabilność elektryczna / Durability of operational reliability, electrical stability</b>  |   |                            |   |
| 13   | Właściwości i odporność na zmiany parametrów zasilania<br><i>Performance and variation of supply parameters</i>                 | 5.2                        | Spełnia / Pass  |
| 14   | Kompatybilność elektromagnetyczna (odporność)<br><i>Electromagnetic compatibility (EMC), immunity tests</i>                     | 5.12                       | Spełnia / Pass*   |

1) „NPD” (tj. właściwości użytkowe nieustalone, ang. No Performance Determined) oznacza, że właściwości użytkowe nie zostały ustalone przez CNBOP-PIB.  
“NPD” (ie. No Performance Determined) means that performances were not determined by CNBOP-PIB.

2) Zapis „Nie dotyczy” oznacza, że zasadnicza charakterystyka nie ma zastosowania dla danego wyrobu.  
“Not applicable” means that the essential characteristic does not apply to the product in question.

\* Nie dotyczy badań na zgodność z EN 54-18 punkt 5.12 a) i 5.12 b).  
Not applicable to tests in compliance with EN 54-18 point 5.12 a) and 5.12 b).

Nr wydania certyfikatu: 01  
Certificate issue no:

Data wydania: 16.12.2024  
Issue date:



DYREKTOR CNBOP-PIB  
DIRECTOR of CNBOP-PIB

*Pawel Janik*  
st. bryg. dr inż. Paweł Janik